



7. - 15. August **2004**

9. Internationaler Wettbewerb für junge Pianisten Ettlingen

9th Ettlingen International Competition
for Young Pianists

9^{ème} Concours International
de Jeunes Pianistes Ettlingen

Mitglied - Member - Membre: European Union of Music Competitions for Youth (EMCY)

Organisationsleitung - Management - Direction de l'organisation:
Frank Reich - Kulturamt und Musikschule der Stadt Ettlingen
Pforzheimer Str. 25, D-76275 Ettlingen
Deutschland - Germany - Allemagne

Telefon +49 7243 101-448, 101-311 - Fax +49 7243 101-180
E-Mail: info@pianocompetition.org - www.pianocompetition.org

Ettlingen

Stadt Ettlingen · Town of Ettlingen · Ville d'Ettlingen

9. INTERNATIONALER WETTBEWERB FÜR JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN

9TH ETTLINGEN INTERNATIONAL COMPETITION FOR YOUNG PIANISTS

9^{ème} CONCOURS INTERNATIONAL DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN

Jury

Seite/page 4

Anmeldungen
Applications
Inscriptions

Seite/page 8

KATEGORIE A
(bis 15 Jahre /
until 15 years /
jusqu'à 15 ans)

12.-14. August 2004,
Schloss Ettlingen,
Asamsaal

Seite/page 9

KATEGORIE B
(bis 20 Jahre /
until 20 years /
jusqu'à 20 ans)

8.-11. August 2004,
Schloss Ettlingen,
Asamsaal

Seite/page 19

Repertoire,
Vorauswahl,
Zeitlicher Ablauf,
Preise

Repertoire,
Entrance
Competition,
Order of events,
Prizes

Repertoire,
Préselection,
Deroulement
du concours,
Prix

Seite/page 28

1988-2002
Preisträger /
Prizewinners /
Lauréats

Seite/page 30

Organisation,
Sponsoring

Seite/page 34

Stadtplan Ettlingen /
Map of Ettlingen /
Plan de ville
d'Ettlingen

Seite/page 37

Grußwort

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freunde der Klaviersmusik, bereits zum neunten Mal steht Ettlingen ganz im Zeichen des Klaviers. Aus 251 Bewerbungen aus 40 Nationen wurden 107 junge Pianistinnen und Pianisten ausgewählt, um sich nun im Verlauf einer Woche miteinander zu messen.

Ich freue mich über das weltweite Echo auf unsere Ausschreibung. Dazu beigetragen haben sowohl das anerkannt hohe künstlerische Niveau als auch die freundschaftliche Atmosphäre in unserer lebenswerten Stadt. Wir sind stolz darauf, dass inzwischen einige unserer ehemaligen Preisträger zu gefragten Stars der internationalen Konzertszene geworden sind.

Ohne die tatkräftige Mithilfe von vielen Menschen und Institutionen wäre unser Wettbewerb nicht durchführbar. So gilt mein Dank der Sparkasse Ettlingen, die dieses Projekt von Anfang maßgeblich unterstützt hat. Ebenso bedeutsam ist die beispielhafte Gastfreundschaft der Ettlinger Familien, die viele junge Musiker während der Wettbewerbswoche bei sich aufnehmen.

Ganz besonders bedanke ich mich bei den Mitgliedern der Jury und dem scheidenden künstlerischen Leiter Professor Naoyuki Taneda. Er hat unseren Wettbewerb seit dessen Gründung vor 16 Jahren maßgeblich geprägt und in hohem Maße zu seinem internationalen Ansehen verholfen.

Ladies and Gentlemen, dear friends of piano music,

For the ninth time already, Ettlingen is united under the banner of the piano. Out of 251 applications from 40 nations, 107 pianists were selected to compete with each other during the course of one week

I am very happy about the worldwide response to our invitation. Both the widely acknowledged high artistic standard, as well as the friendly atmosphere of our charming city have contributed to this success. We are proud that, in the meantime, some of our previous prize winners have become popular stars on the international concert scene.

Without the active help of so many people and institutions, this competition would not have been possible. Therefore my thanks go to the Savings Bank in Ettlingen, which has substantially supported this project from the very beginning. Equally significant is the exemplary hospitality of the families in Ettlingen, who have taken the many young musicians under their wing during the competition week.

I would especially like to thank the members of the jury, particularly the departing artistic director, Professor Naoyuki Taneda. He has decidedly influenced our competition since its foundation 16 years ago and greatly assisted to its international recognition.

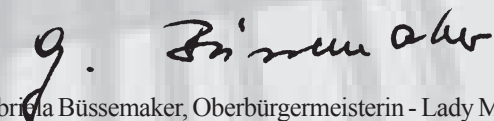
Mesdames, messieurs, chers amis du piano,

Pour la neuvième fois déjà, le piano est l'emblème d'Ettlingen. Choisis parmi de 251 candidatures posées par 40 nations, 107 jeunes pianistes vont se mesurer en l'espace d'une semaine.

Je suis heureux de constater que notre circulaire a obtenu un écho mondial. Ce résultat est dû au niveau artistique élevé et incontestable du concours de piano et à l'atmosphère chaleureuse de notre ville chère à tous. Nous sommes fiers de savoir que certains de nos anciens lauréats sont devenus des stars très demandées et applaudies dans les concerts internationaux..

Sans l'aide efficace de nombreuses personnes et d'institutions bénévoles, notre concours n'aurait jamais vu le jour. À ce propos, je remercie vivement la caisse d'épargne d'Ettlingen, qui, dès le début du concours, a fermement soutenu ce projet. L'hospitalité exemplaire des familles d'Ettlingen, qui ont accueilli les jeunes musiciens chez elles a joué et joue encore un rôle important pour le concours.

Je remercie tout particulièrement les membres du jury et son président sortant, le professeur Naoyuki Taneda. Ce musicien et pédagogue a laissé l'empreinte de sa forte personnalité sur le concours, qui est né il y a seize ans et a largement contribué à l'élever au niveau artistique international que nous lui connaissons aujourd'hui.


Gabriela Büssemaier, Oberbürgermeisterin - Lady Mayoress - Maire



Jury

Naoyuki Taneda, Deutschland/Germany
Vorsitz/President

Robert Benz, Deutschland/Germany
Martin Canin, USA

Christopher Elton, Großbritannien/Great Britain
Gerhard Erber, Deutschland/Germany

Constantin Ionescu-Vovu, Rumänien/Romania
Hans Kann, Österreich/Austria

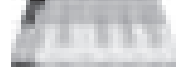
Renate Kretschmar-Fischer, Deutschland/Germany
Maciej Lukaszczyk, Polen/Poland

NAOYUKI TANEDA

stammt aus Kyoto (Japan). Nach Studien in Tokyo und Wien leitete er seit 1967 eine Klavierklasse an der Staatlichen Hochschule für Musik in Karlsruhe. 1994 bis 1999 unterrichtete er an der Kunsthochschule der Stadt Kyoto und lehrt gegenwärtig an der Shobi-Universität bei Tokyo. Konzert- und Vortragsreisen sowie Seminarveranstaltungen im In- und Ausland machten seinen Namen ebenso bekannt wie eine Reihe von Preisträgern bei internationalen Wettbewerben, die seit Jahren aus seiner Schule hervorgehen. Naoyuki Taneda hat die künstlerische Leitung des Internationalen Wettbewerbs für junge Pianisten Ettlingen seit dessen erster Austragung 1988 inne.

originates from Kyoto (Japan.) After studying in Tokyo and Vienna he held the chair of Professor for Piano at the State Academy of Music in Karlsruhe (Germany) since 1967. From 1994 until 1999 he taught at the Kyoto City University of Arts (Japan) and is now teaching at the Shobi University (Japan). He has made a name for himself through concerts, lectures and seminars both in Germany and abroad and moreover through numerous prizewinners at international competitions who have been emerging from his school for years. Naoyuki Taneda is the artistic director of the International Competition for Young Pianists in Ettlingen from its beginning in 1988.





ROBERT BENZ

erhielt als Vierjähriger den ersten Klavierunterricht von seinem Vater. Er studierte bei Naoyuki Taneda an der Staatlichen Hochschule für Musik Karlsruhe sowie bei Rosina Lhevinne und Martin Canin an der Juilliard School in New York. Er gewann 1974 im Internationalen Busoni-Wettbewerb in Bozen und 1976 im Internationalen Liszt-Bartók-Wettbewerb in Budapest jeweils den ersten Preis. Konzertreisen führten ihn durch Europa, USA, Korea und Japan. Robert Benz hat den gesamten Zyklus der Klaviersonaten Beethovens auf CD eingespielt und ist seit 1996 der Pianist des Trio Bamberg. Seit 1990 ist er Professor für Klavier an der Staatlichen Hochschule für Musik in Mannheim.

received his first piano lessons from his father at the age of 4 years. He studied under Naoyuki Taneda at the State Academy of Music in Karlsruhe (Germany), as well as under Rosina Lhevinne and Martin Canin at the Juilliard School in New York. He won first prize at both the International Busoni Competition in Bolzano (Italy) in 1974 and in 1976 at the International Liszt-Bartók Competition in Budapest (Hungary). Concert engagements have taken him throughout Europe, the USA, Korea and Japan. Robert Benz has recorded the entire works of Beethoven's piano sonatas onto CD and has been the Trio Bamberg's pianist since 1996. He has also held the chair of Professor for Piano at the State Academy of Music in Mannheim (Germany) since 1990.



MARTIN CANIN

ist einer der prominentesten Klavierpädagogen in den Vereinigten Staaten. Er studierte an der Juilliard School in New York bei der berühmten Lehrerin Rosina Lhevinne, wurde deren Assistent und später ihr Nachfolger. Aus seiner Arbeit an der Juilliard School erwachsen ihm im Laufe der Jahre zahlreiche Preisträger internationaler Wettbewerbe. Neben seiner Konzerttätigkeit ist Martin Canin als Leiter von Meisterkursen und als Jurymitglied international tätig.

has had a distinguished career as one of the most prominent piano pedagogues in the United States. After his own studies at the Juilliard School with the great teacher Rosina Lhevinne, he became her assistant and subsequently her successor at the school, where he has taught numerous winners of international piano competitions. In addition to his teaching, Martin Canin has performed, given master classes and served on competition juries throughout the world.



CHRISTOPHER ELTON

wurde in Edinburgh geboren und studierte an der Royal Academy of Music in London Klavier und Cello. Schon während seiner Studienzeit gewann er zahlreiche Preise bei britischen und internationalen Wettbewerben. Er ist derzeit als Leiter der Abteilung für Tasteninstrumente an der Royal Academy of Music in London tätig. Viele seiner Schüler errangen Preise bei internationalen Wettbewerben (u. a. Van-Cliburn-Wettbewerb, Tschaikowski-Wettbewerb Moskau, ARD-Wettbewerb München, New York Young Concert Artists, Leeds, Hamamatsu). Christopher Elton wirkt als Jurymitglied in internationale Wettbewerben, bei Musikfestivals und Fernsehveranstaltungen und konzertiert in Europa, USA, Australien und Vietnam. Er wurde 2003 als Professor an die University of London berufen.

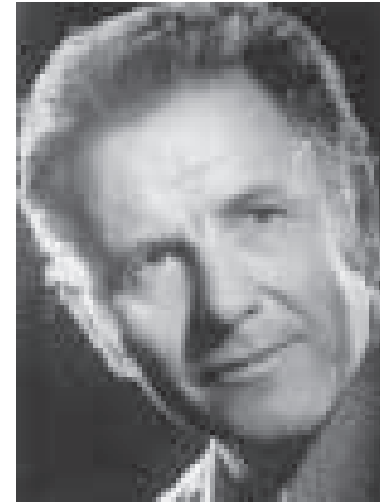
was born in Edinburgh and studied piano and cello at the Royal Academy of Music in London. During his studies he won numerous prizes at British and International competitions. He currently is Head of the Keyboard Department at the Royal Academy of Music in London. His pupils have achieved many prizes at international competitions such as Van Cliburn, Moscow-Tchaikovsky, New York Young Concert Artists, Leeds, Munich, Hamamatsu, etc. Christopher Elton is an active jury member in international competitions, at music festivals and television events, and has given concerts in recent years in Europe, USA, Australia and Vietnam. He was appointed a Professor of the University of London in 2003.

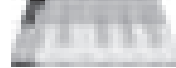


GERHARD ERBER

stammt aus einer Dessauer Klavierbauerfamilie und studierte an der Musikhochschule Leipzig bei Amadeus Webersinke. Seit 1978 lehrt er an diesem Institut, seit 1990 als Professor. Als Mitglied des Aulos-Trios, der „Gruppe Neue Musik Hanns Eisler“ und als Solist konzertierte Gerhard Erber in Europa, Asien und Mittelamerika. Sein Einsatz gilt besonders der Musik des 20. Jahrhunderts sowie den wenig bekannten Werken des klassischen Erbes. In Kinderprogrammen animiert Gerhard Erber Heranwachsende zum Musikhören. Auf seine Initiative wird der Bachwettbewerb für Kinder und Jugendliche in Köthen veranstaltet. Er ist Jurymitglied in nationalen und internationalen Wettbewerben.

originates from a piano making family from Dessau (Germany) and studied music at the State Academy of Music in Leipzig (Germany) under Amadeus Webersinke. He has taught at this school since 1978 and has been Professor since 1990. As a member of the Aulos Trio, the Hanns Eisler Group for Contemporary Music and as a soloist, he has given concerts in Europe, Asia and Central America. He is particularly involved with the music of the 20th Century, as well as the less well-known works of the classical heritage. Through his work with various children's programmes, Gerhard Erber encourages the young generation to listen to music. He initiates the Bach Competition for children at Köthen (Germany) and has been active as a jury member in national and international competitions.

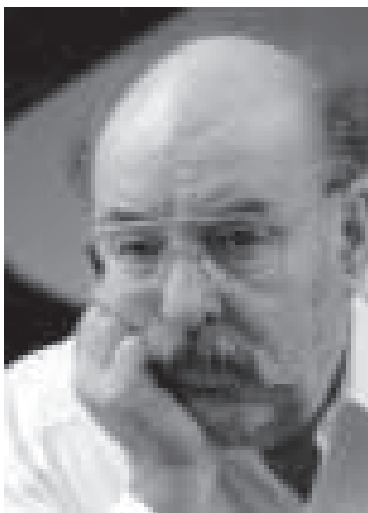




CONSTANTIN IONESCU-VOVU

wurde in Rumänien geboren und studierte Klavier, Komposition und Dirigieren an der Musikakademie Bukarest. Er wirkte an diesem Institut seit über 30 Jahren als Lehrer, von 1990 bis 2000 als Leiter der Klavierabteilung. Er war Gastprofessor an der Keimyung University Taegu (Korea) und dem Nagoya College of Music (Japan). Daneben konzertiert er in Europa, USA, Japan und Korea als Solist und Kammermusiker. Constantin Ionescu-Vovu ist Jurymitglied mehrerer internationaler Wettbewerbe, Leiter von Meisterkursen und veröffentlicht Publikationen über verschiedenartigste Aspekte der Pianistik. Er gab Klavierwerke rumänischer Komponisten heraus.

was born in Rumania and studied piano, composition and conducting at the Music Academy in Bucharest. He was active at this school as a teacher for over 30 years, and from 1990 until 2000 as Head of the Piano department. He was guest professor at the Keimyung University Taegu (Korea) and at the Nagoya College of Music (Japan). In addition he performed as a soloist and as a chamber musician in Europe, USA, Japan and Korea. Constantin Ionescu-Vovu has been a jury member at many international competitions, director of master courses and has brought out publications on the various artistic issues of pianism. He has edited piano music of Rumanian composers.



HANS KANN

wurde in Wien geboren und studierte dort Klavier und Komposition. Er lehrte an der Wiener Staatsakademie, der Tokyo University of Arts, der Akademie Darmstadt und von 1977 bis 1995 an der Hochschule für Musik Wien. Seit 1946 führen ihn Konzertreisen durch Europa, Japan, USA, China, Russland und Südamerika. Es entstanden über 120 Schallplattenaufnahmen und zahlreiche Rundfunkaufnahmen vorwiegend zeitgenössischer oder selten aufgeführter klassischer Werke. Hans Kann war Juror bei internationalen Klavierwettbewerben in Bozen, Colmar, Monza und Tokyo.

was born in Vienna (Austria) and studied piano and composition there. He taught at Vienna State Academy, Tokyo University of Arts (Japan), Darmstadt Academy (Germany), and from 1977 until 1995 at the State Academy of Music in Vienna. Since 1946 he has given concerts in Europe, Japan, USA, China, Russia and South America. He recorded more than 120 discs and many radio programmes, mainly with contemporary music and rarely performed classical works. Hans Kann was member of the jury in competitions at Bolzano and Monza (Italy), Colmar (France) and Tokyo (Japan).

RENATE KRETSCHMAR-FISCHER

Die emeritierte Professorin der Hochschule für Musik Detmold studierte nach einem anfänglichen Medizin-Studium als Pianistin bei Conrad Hansen. In über vierzigjähriger Lehrtätigkeit unterrichtete sie Schüler aus zahlreichen Ländern, von denen viele als anerkannte Pädagogen im In- und Ausland lehren. Unter ihren Schülern sind zahlreiche Preisträger internationaler Wettbewerbe. Renate Kretschmar-Fischer ist Leiterin von Meisterkursen in verschiedenen Ländern und Jurymitglied bei internationalen Wettbewerben.

The retired Professor of the State Academy of Music in Detmold studied as a pianist under Conrad Hansen, after beginning her studies originally in medicine. In over 40 years of teaching she has taught pupils from numerous countries, of whom many are now respected teachers at home and abroad. Among her students are many winners of international competitions. Renate Kretschmar-Fischer is director of master courses in various countries and a jury member in international competitions.



MACIEJ LUKASZCZYK

erhielt seine musikalische Ausbildung in Warschau und Wien. Neben zahlreichen Solo-Auftritten hat Maciej Lukaszczyk eine Reihe von Konzerten mit seinem Zwillingenbruder Jacek als Duo in West- und Osteuropa sowie den USA gegeben. In den letzten Jahren weitete der Künstler seine pädagogischen Tätigkeiten aus, u.a. Meisterkurse in Europa und in den USA. 1970 gründete Maciej Lukaszczyk die Chopin-Gesellschaft in der Bundesrepublik Deutschland e.V., deren Präsident er seither ist. Er ist engagierter Förderer des Pianistennachwuchses, besonders als Initiator des Europäischen Chopin-Klavierwettbewerbs in Darmstadt. 1991 erhielt er das Bundesverdienstkreuz Erster Klasse, 1994 die Verdienstplakette der Stadt Darmstadt und 1999 den Verdienstorden der Republik Polen.

received his musical education in Warsaw and Vienna. In addition to numerous solo performances, Maciej Lukaszczyk has also given many duo-concerts with his twin-brother Jacek in both West and East Europe, as well as the USA. In the last few years, he has expanded his educational activities to include, among others, master classes in Europe and in the USA. In 1970 he founded the Chopin Society in the Federal Republic of Germany (Incorporated Society) and has been the president until now. He is an enthusiastic supporter of up and coming pianists, especially as the initiator of the European Chopin Piano Contest in Darmstadt. In 1991 he received the Federal Distinguished Service Cross 1st Class and in 1994 the Distinguished Service Medal from the city of Darmstadt.



Anmeldungen/Applications/Inscriptions

Es haben sich 251 junge Pianisten aus den folgenden 40 Nationen gemeldet: /
251 young pianists, coming from the following 40 nations, applied:

Zahl/
Number Nation

1	Ägypten/Egypt
6	Armenien/Armenia
1	Australien/Australia
3	Belgien/Belgium
3	Bulgarien/Bulgaria
1	China (Macau)
45	China (Volksrepublik/P. R.)
1	Dänemark/Denmark
22	Deutschland/Germany
2	Estland/Estonia
9	Frankreich/France
2	Georgien/Georgia in Caucasia
2	Griechenland/Greece
2	Großbritannien/Great Britain
1	Indonesien/Indonesia
3	Israel
3	Italien/Italy
32	Japan
1	Kanada/Canada
1	Kasachstan/Kazakhstan
11	Korea (Republik/Republic)

Zahl/
Number Nation

2	Kroatien/Kroatia
5	Malaysia
4	Österreich/Austria
3	Polen/Poland
4	Rumänien/Romania
28	Russland/Russia
1	Schweden/Sweden
6	Schweiz/Switzerland
1	Serbien/Serbia
1	Singapore
1	Südafrika/South Africa
3	Taiwan
2	Tschechien/Czech Rep.
1	Türkei/Turkey
15	Ukraine
3	Ungarn/Hungary
8	USA
8	Usbekistan/Uzbekistan
2	Weißrussland/Belarus
1	staatenlos/stateless

Kategorie A (Bis 15 Jahre / up to 15 years of age / jusqu'à 15 ans)

Anmeldungen / Applications / Incriptions: 115

Zulassungen / Admissions: 56



Reina Ando
13.7.1989
Japan

Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1
Mozart Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sonate D-Dur KV 284c (311)
Bach 1. Satz: Allegro con spirito
Präludium und Fuge Fis-Dur WKI
Chopin Scherzo b-Moll op. 31



Misaki Arai
27.3.1991
Japan

Liszt Etüde fis-Moll „Gnomenreigen“
Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Chopin Variations brillantes op. 12
Schostakowitsch Präludium und Fuge a-Moll op. 87
Poulenc Impromptu Nr. 15



Astghik Beglaryan
24.7.1991
Deutschland

Czerny Etüde a-Moll op. 740 Nr. 17
Mozart Sonate D-Dur KV 205b (284)
1. Satz: Allegro
Mendelssohn 2 Lieder ohne Worte
Liszt Paganini-Etüde Nr. 3 gis-Moll
„La campanella“
Babadjanjan Aus „Sechs Bilder“:
Nr. 5, Nr. 3



Feng Bian
3.11.1988
China (Volksrepublik)

Liszt Etüde f-Moll „La leggierezza“
Haydn Sonate E-Dur Hob. XVI/31
1. Satz: Moderato
Chopin Andante spianato et grande Polonaise
brillante op. 22



Julia Bogdanets
6.6.1991
Russland

Chopin Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
 Beethoven Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
 1. Satz: Largo, Allegro
 Bach Präludium und Fuge H-Dur WKI
 Chopin Ballade As-Dur op. 47
 Rachmaninow Elegie es-Moll op. 3 Nr. 1



Anna Buchberger
5.4.1989
Deutschland

Liszt Etüde fis-Moll „Gnomensreigen“
 Mozart Sonate D-Dur KV 311
 1. Satz: Allegro con spirito
 Mendelssohn Variations sérieuses op. 54
 Glinka-Balakirev Die Lerche
 Liapunov Berceuse (aus „12 Etudes
 d'exécution transcendante“ op. 11)
 Moszkowski Etüde As-Dur op. 72 Nr. 11



Min-hui Chen
17.7.1989
China (Volksrepublik)

Chopin Etüde a-Moll op. 10 Nr. 2
 Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/6
 1. Satz: Allegro
 Schulz-Evler Konzert-Arabisque
 „An der schönen blauen Donau“
 Kabalewski Sonatine C-Dur op. 46
 3. Satz: Giocoso



Evelina Chernomor
2.10.1988
Usbekistan

Liszt Etüde f-Moll „La leggerezza“
 Beethoven Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)
 1. Satz: Grave,
 Allegro di molto e con brio
 Tschaikowsky Dumka op. 59
 Schloetzer Konzertetüde As-Dur op. 1 Nr. 2



Hui Shan Chin
18.1.1990
Malaysia

Liszt Etüde Des-Dur „Un sospiro“
 Haydn Sonate e-Moll Hob. XVI/34
 1. Satz: Presto
 Moszkowski Etüde as-Moll op. 72 Nr. 13
 Chopin Ballade g-Moll op. 23



Uschik Choi
26.10.1992
Korea (Republik)

Chopin Etüde gis-Moll op. 25 Nr. 6
 Haydn Sonate G-Dur Hob. XVI/6
 3. Satz: Minuet
 4. Satz: Finale. Allegro molto
 Bach Englische Suite a-Moll
 Prélude
 Mendelssohn Rondo capriccioso op. 14
 Poulenc Novelette Nr. 2 b-Moll



Charlotte Coulaud
18.12.1990
Frankreich

Chopin
 Mozart
 Bach
 Schumann
 Liszt
 Rachmaninow

Etüde As-Dur op. 25 Nr. 1
 Sonate D-Dur KV 576
 1. Satz: Allegro
 Präludium und Fuge B-Dur WKI
 Toccata C-Dur op. 7
 Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
 Etude-Tableau Es-Dur op. 33 Nr. 7
 Etude-Tableau g-Moll op. 33 Nr. 8



Kristian Cvetkovic
2.11.1991
Schweiz

Chopin
 Mozart
 Bach
 Debussy

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12
 Sonate C-Dur KV 300h (330)
 Allegro moderato –
 Andante cantabile –
 Allegretto
 Präludium und Fuge d-Moll WKI
 Menuet
 (aus „Suite bergamasque“)



Mariam Dadashian
6.1.1991
Ukraine

Chopin
 Haydn
 Chopin
 Liszt
 Schostakowitsch
 Silvestrow

Etüde a-Moll op. 10 Nr. 2
 Sonate e-Moll Hob. XVI/34
 1. Satz: Presto
 Nocturne Es-Dur op. 9 Nr. 2
 Tarantella
 (aus „Venezia e Napoli“)
 Präludium und Fuge a-Moll op. 87
 Widmung
 (aus „Musik im alten Stil“)



Daria Dashutina
18.4.1990
Ukraine

Liszt
 Beethoven
 Chopin

Etüde f-Moll „La leggerezza“
 Sonate A-Dur op. 2 Nr. 2
 1. Satz: Allegro vivace
 Andante spianato
 et grande Polonaise brillante op. 22



Zi Qi Fang
24.10.1991
China (Volksrepublik)

Liszt
 Haydn
 Chopin
 Debussy

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
 Sonate C-Dur Hob. XVI/19
 1. Satz: Moderato
 Ballade As-Dur op. 47
 Etude pour les quartes
 Etude pour les octaves
 Etude pour les huit doigts



Aleksei Fedorov
17.7.1990
USA

Chopin
 Beethoven
 Liszt
 Rachmaninow
 Prokofjew

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
 Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)
 1. Satz: Grave, Allegro di molto e con brio
 Etüde fis-Moll „Gnomerenreigen“
 Elegie es-Moll op. 3 Nr. 1
 Die Montagues und Capulets
 (aus „Romeo und Julia“ op. 75)



Anna Fedorova
27.2.1990
Ukraine

Chopin Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Chopin Fantasie f-Moll op. 49
Prokofjew „Teuflische Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4



Duanduan Hao
29.1.1990
China (Volksrepublik)

Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1
Haydn Sonate e-Moll Hob. XVI/34
1. Satz: Presto
Liszt Ungarische Rhapsodie Nr. 6
Tschaikowsky Dumka op. 59



Sayuri Fuse
6.2.1993
Japan

Chopin Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
Haydn Sonate e-Moll Hob. XVI/34
1. Satz: Presto
Scarlatti Sonate E-Dur K 162
Sonate f-Moll K 466
Sonate E-Dur K 531
Ravel Sonatine
1. Satz: Modéré



Yuriko Hara
25.8.1992
Japan

Liszt Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
Mozart Sonate D-Dur KV 284c (311)
1. Satz: Allegro con spirito
Bach Präludium und Fuge Fis-Dur WKI
Mozart Neun Variationen über ein Menuett
von Duport D-Dur KV 579
Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1



Anna Zuzanna Haisig
27.12.1988
Polen

Czerny Etüde g-Moll op. 740 Nr. 50
Beethoven Sonate B-Dur op. 22
1. Satz: Allegro con brio
Chopin Andante spianato
et grande Polonaise brillante op. 22



Qizhen He
2.9.1991
China (Volksrepublik)

Chopin Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8
Mozart Sonate D-Dur KV 284c (311)
1. Satz: Allegro con spirito
Liszt Rigoletto-Paraphrase
Shishido Sonate C-Dur



Fuko Ishii
2.7.1991
Japan

Liszt
Beethoven

Schumann
Ravel

Etüde f-Moll „La leggierezza“
Sonate Es-Dur op. 7
1. Satz: Allegro molto e con brio
Abegg-Variationen op. 1
Jeux d'eau



Evgenija Karpunina
9.8.1988
Russland

Chopin
Mozart

Liszt

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sonate a-Moll KV 300d (310)
1. Satz: Allegro maestoso
Rigoletto-Paraphrase



Martin Ivanov
9.6.1990
Bulgarien

Liszt
Beethoven

Bach
Prokofjew

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
Sonate G-Dur op. 31 Nr. 1
1. Satz: Allegro vivace
Chromatische Phantasie und Fuge
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4



Rebecca Kenney
8.9.1989
USA

Chopin
Haydn

Scarlatti
Prokofjew

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sonate c-Moll Hob. XVI/20
3. Satz: Allegro
Sonate h-Moll K 27
Sonate d-Moll K 141
Sonate Nr. 5 op. 38/135
Allegro tranquillo – Andantino –
Un poco allegretto



Julian Jia
19.12.1991
China (Volksrepublik)

Chopin
Beethoven

Bach
Liszt

Skrjabin

Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)
1. Satz: Grave, Allegro di molto e con brio
Präludium und Fuge c-Moll WKI
Tarantella
(aus „Venezia e Napoli“)
Etüde cis-Moll op. 2 Nr. 1



Dong-Jun Kim
29.9.1989
Korea (Republik)

Chopin
Beethoven

Scarlatti

Liszt

Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
1. Satz: Allegro con brio
Sonate E-Dur K 380
Sonate G-Dur K 201
Rigoletto-Paraphrase



Tomoki Kitamura
22.4.1991
Japan

Liszt
Mozart
Bach
Mendelssohn

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
Sonate F-Dur KV 189e (280)
1. Satz: Allegro assai
Präludium und Fuge a-Moll BWV 895
Caprice a-Moll op. 33 Nr. 1



Maryna Kysla
14.8.1992
Ukraine

Chopin
Mozart
Prokofjew

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sonate a-Moll KV 300d (310)
1. Satz: Allegro maestoso
Romeo und Julia op. 75



Cornelia Koller
4.8.1989
Österreich

Chopin
Beethoven
Kabalewski

Etüde a-Moll op. 10 Nr. 2
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
3. Satz: Allegretto
Sonate Nr. 3 op. 46
1. Satz: Allegro con moto



Wen Qi Li
29.10.1989
China (Volksrepublik)

Chopin
Haydn
Liszt

Etüde a-Moll op. 10 Nr. 2
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Feux follets (aus „Etudes
d'exécution transcendante")
Rhapsodie espagnole



Yamato Komatsu
8.4.1994
Japan

Liszt
Mozart
Ravel

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
Sonate F-Dur KV 300k (332)
Allegro – Adagio – Allegro assai
Jeux d'eau



Kuok-Wai Lio
6.2.1989
China (Macau)

Liszt
Haydn
Chopin
Tschaikowsky
Ireland

Etüde f-Moll „La leggerezza“
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Ballade As-Dur op. 47
Nocturne cis-Moll op. 19 Nr. 4
Amberley Wild Brooks



Liszt
Beethoven
Chopin

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen”
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
1. Satz: Allegro con brio
Ballade g-Moll op. 23

Shi Cong Liu
26.9.1989
China (Volksrepublik)



Chopin
Haydn
Bach
Glinka-Balakirev
MacDowell

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
Sonate A-Dur Hob. XVI/5
Allegro – Menuet – Presto
Sinfonia g-Moll
Die Lerche
Witches Dance op. 17 Nr. 2

Akari Mizumoto
29.7.1993
Japan



Liszt
Haydn
Liszt
Ravel

Etüde f-Moll „La leggierzza”
Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Rigoletto-Paraphrase
Jeux d'eau

Yang Liu
22.7.1991
China (Volksrepublik)



Chopin
Beethoven
Liszt
Ravel

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique”)
1. Satz: Grave, Allegro di molto e con brio
Mephisto-Walzer
Oiseaux tristes
(aus „Miroirs”)

Dana Moul
19.9.1990
Malaysia



Liszt
Beethoven
Liszt

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen”
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique”)
1. Satz: Grave, Allegro di molto e con brio
Vallée d'Obermann
(aus „Années de pèlerinage”)

Dinu Alexandru Mihailescu
10.8.1988
Rumänien



Chopin
Beethoven
Liszt
Ravel

Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11
Sonate A-Dur op. 2 Nr. 2
1. Satz: Allegro vivace
Tarantella
(aus „Venezia e Napoli”)
Jeux d'eau

Stasya Minci Ng
26.7.1989
Malaysia



Jaan Ots
12.8.1988
Estland

Liszt
 Beethoven
 Liszt
 Messiaen
 Etüde fis-Moll „Gnomengreien“
 Sonate C-Dur op. 53
 I. Satz: Allegro con brio
 Ungarische Rhapsodie Nr. 12
 aus „Petites Esquisses d'oiseaux“
 II. Le merle noir



Jonathan Siahaan
23.8.1989
Indonesien

Liszt
 Haydn
 Scarlatti
 Schumann-Liszt
 Skrjabin
 Englund
 Etüde f-Moll „La leggierezza“
 Sonate F-Dur Hob. XVI/23
 I. Satz: (Moderato)
 Sonate A-Dur K 212
 Liebeslied, Widmung
 Etüde fis-Moll op. 8 Nr. 2
 Introduzione und Toccata



Frédéric Renoux
18.7.1989
Frankreich

Chopin
 Beethoven
 Liszt
 Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11
 Sonate C-Dur op. 53
 I. Satz: Allegro con brio
 Etüde Des-Dur „Un sospiro“
 Paganini-Etüde Nr. 3 gis-Moll
 „La campanella“



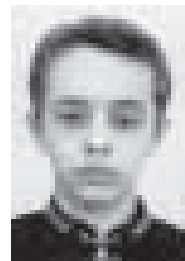
Harim Sandra Song
12.9.1990
Korea (Republik)

Chopin
 Mozart
 Liszt
 Kabalewski
 Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4
 Sonate B-Dur KV 315c (333)
 I. Satz: Allegro
 Tarantella
 (aus „Venezia e Napoli“)
 Sonate Nr. 3 op. 46
 I. Satz: Allegro con moto



Nicholas Ryba
18.7.1994
USA

Chopin
 Haydn
 Bach
 Chopin
 Bartók
 Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
 Sonate D-Dur Hob. XVI/37
 Allegro con brio – Largo e sostenuto –
 Finale. Presto ma non troppo
 Französische Suite G-Dur
 Allemande
 Walzer Des-Dur op. 64 Nr. 1
 Sonatine
 Dudelsackpfeifer – Bärentanz – Finale



Pavel Stupischin
11.2.1990
Russland

Czerny
 Beethoven
 Chopin
 Liszt
 Rachmaninow
 Etüde C-Dur op. 740 Nr. 16
 Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)
 2. Satz: Adagio cantabile
 3. Satz: Allegro
 Variations brillantes op. 12
 Notturmo As-Dur
 Prélude gis-Moll op. 32 Nr. 12
 Etude-Tableau g-Moll op. 33 Nr. 8



Kohichi Tanabe
29.11.1990
Japan

Liszt
 Beethoven
 Chopin
 Liszt
 Prokofjew

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
 Sonate C-Dur op. 53
 1. Satz: Allegro con brio
 Etüde Des-Dur op. 25 Nr. 8
 Etüde f-Moll (aus „Etudes
 d'exécution transcendante")
 Sonate Nr. 6 op. 82
 4. Satz: Vivace



Annika Maria Treutler
11.5.1990
Deutschland

Liszt
 Beethoven
 Schumann

Etüde Des-Dur „Un sospiro“
 Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique")
 3. Satz: Allegro
 aus „Bunte Blätter op. 99":
 Albumblätter Nr. 1-3
 Novellette
 Geschwindmarsch



Peter Tanatarov
4.2.1989
Ukraine

Chopin
 Beethoven
 Schumann
 Prokofjew

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12
 Sonate e-Moll op. 90
 1. Satz: Mit Lebhaftigkeit und
 durchaus mit Empfindung
 und Ausdruck
 Toccata C-Dur op. 7
 Sonate Nr. 3 op. 28



Maria Ueno
24.3.1995
Japan

Chopin
 Mozart
 Chopin
 Chabrier
 Villa-Lobos

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
 Sonate C-Dur KV 545
 1. Satz: (Allegro)
 Walzer As-Dur op. posth. 69 Nr. 1
 aus „Pièces pittoresques":
 II. Mélancolie
 X. Scherzo – Valse
 As Très Marias
 1. Alnitah
 2. Alnilam
 3. Mintika



Kostyantyn Tovstukha
9.8.1990
Ukraine

Chopin
 Beethoven
 Chopin

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
 Sonate f-Moll op. 2 Nr. 1
 1. Satz: Allegro
 Préludes op. 28 Nr. 1 – 8



Gergö Varga
13.4.1991
Ungarn

Czerny
 Haydn
 Händel
 Bartók

Etüde G-Dur op. 740 Nr. 2
 Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
 1. Satz: Allegro
 Chaconne
 Lied, Tambourin
 (aus „Neun kleine Klavierstücke")



Chopin
Haydn
Liszt

Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1
Sonate C-Dur Hob. XVI/50
Allegro – Adagio – Allegro molto
Rigoletto-Paraphrase

Chao Wang
16.1.1990
China (Volksrepublik)



Liszt
Haydn
Mendelssohn
Rimskij-Korssakow

Etüde fis-Moll „Gnomereigen“
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Variations sérieuses op. 54
Hummelflug

Wei Xin Zhou
27.5.1993
China (Volksrepublik)



Chopin
Haydn
Liszt
Ravel

Etüde gis-Moll op. 25 Nr. 6
Sonate E-Dur Hob. XVI/31
1. Satz: Moderato
Rhapsodie espagnole
Ondine
(aus „Gaspard de la nuit“)

Julian Wang
25.10.1988
China (Volksrepublik)



Chopin
Mozart
Chopin
Prokofjew

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sonate a-Moll KV 300d (310)
1. Satz: Allegro maestoso
Rondo Es-Dur op. 16
Sonate Nr. 2 d-Moll op. 14
Allegro, ma non troppo –
Scherzo. Allegro marcato –
Andante – Vivace

Junjie Xi
16.4.1990
China (Volksrepublik)



Kategorie B (Bis 20 Jahre / up to 20 years of age / jusqu'à 20 ans)

Anmeldungen / Applications / Inscriptions: 136

Zulassungen / Admissions: 51



Haydn
Bach
Chopin
Prokofjew

Sonate h-Moll Hob. XVI/32
Allegro moderato – Menuet – Finale
Präludium und Fuge es-Moll WKI
Étude c-Moll op. 25 Nr. 12
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4

Schubert
Chopin
Schönberg

Sonate A-Dur op. posth. 120, D 664
Allegro moderato –
Andante – Allegro
Scherzo b-Moll op. 31
Drei Klavierstücke op. 11

Lilit Artemyan
16.7.1985
Armenien



Haydn
Bach
Skrjabin
Eben

Sonate As-Dur Hob. XVI/43
1. Satz: Moderato
Präludium und Fuge d-Moll WKII
Étude Cis-Dur op. 8 Nr. 1
Toccata in Des

Beethoven
Brahms
Sancan

Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3
Allegro – Scherzo. Allegretto
vivace – Menuetto. Moderato e
grazioso – Presto con fuoco
Klavierstücke op. 118
Nr. 1 Intermezzo a-Moll
Nr. 2 Intermezzo A-Dur
Toccata

Veronika Böhmová
15.6.1985
Tschechien



Haydn
Bach
Chopin
Liszt

Sonate e-Moll Hob. XVI/34
1. Satz: Presto
Präludium und Fuge a-Moll WKI
Étude h-Moll op. 25 Nr. 10
Rigoletto-Paraphrase

Beethoven
Liszt
Prokofjew

Sonate F-Dur op. 10 Nr. 2
Allegro – Allegretto – Presto
Mephisto-Walzer
Sonate Nr. 3 op. 28

Patrycjusz Baumann
1.5.1984
Deutschland



Haydn
Bach
Chopin

Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge cis-Moll WKI
Étude C-Dur op. 10 Nr. 1
Scherzo E-Dur op. 54

Beethoven
Chopin
Banschtschikow

Sonate f-Moll op. 57
Allegro assai –
Andante con moto –
Allegro ma non troppo
Scherzo E-Dur op. 54
Sonate Nr. 4
3. Satz

Viktor Bürkland
5.10.1983
Estland



Ketevan Chepkhodze
30.7.1986
Georgien

Haydn
1. Satz: Allegro

Bach
Liszt
Prokofjew
Präludium und Fuge d-Moll WKII
Paganini-Etüde Nr. 6 a-Moll
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4

Beethoven
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
Allegro con brio – Adagio –
Scherzo. Allegro – Allegro assai

Liszt
Tarantella
(aus „Venezia e Napoli“)
Prokofjew
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4



John Gevaert
25.1.1984
Belgien

Haydn
1. Satz: Allegro

Bach
Rachmaninow
Prokofjew
Präludium und Fuge fis-Moll WKI
Etude-Tableau cis-Moll op. 33 Nr. 9
Sonate Nr. 3 op. 28

Beethoven
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
Largo, Allegro – Adagio –
Allegretto

Liszt
Prokofjew
Ungarische Rhapsodie Nr. 12
Sonate Nr. 3 op. 28



Filip Fak
24.8.1983
Kroatien

Haydn
1. Satz: Allegro

Bach
Chopin
Rachmaninow
Präludium und Fuge c-Moll WKI
Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11
Prélude B-Dur op. 23 Nr. 2

Beethoven
Sonate F-Dur op. 54
In Tempo d'un Menuetto –
Allegretto

Liszt
Après une lecture du Dante
(aus „Années de pèlerinage,
Deuxième année – Italie“)

Ravel
Le tombeau de Couperin
Prélude
Menuet
Rigaudon



Alexej Gorlatch
23.5.1988
Deutschland

Haydn
1. Satz: Presto

Bach
Chopin
Präludium und Fuge cis-Moll WKII
Etüden op. 10 Nr. 1-4

Beethoven
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)
Grave, Allegro di molto e con brio –
Adagio cantabile – Allegro

Chopin
Goleminow
Etüden op. 10 Nr. 5-12
Tanz



Erina Fuse
7.6.1986
Japan

Haydn
1. Satz: (Moderato)

Bach
Chopin
Granados
Präludium und Fuge H-Dur WKI
Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8
Allegro de concierto

Haydn
Sonate C-Dur Hob. XVI/50
Allegro – Adagio –
Allegro molto

Chopin
Granados
Debussy
Nocturne Des-Dur op. 27 Nr. 2
Allegro de concierto
L'isle joyeuse



Sarah Hiller
27.9.1985
Deutschland

Haydn
1. Satz: Moderato

Bach
Liszt
Präludium und Fuge E-Dur WKII
Etüde f-Moll
(aus „Etudes d'exécution
transcendante“)

Ravel
Ondine
(aus „Gaspard de la nuit“)

Beethoven
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
Largo, Allegro – Adagio –
Allegretto

Schumann
Novelletten op. 21: Nr. 1 F-Dur,
Nr. 2 D-Dur, Nr. 8 D-Dur
St. Elmo's Fire (1995)

Endo



Haydn
Bach
Chopin
Messiaen

Sonate As-Dur Hob. XVI/46
1. Satz: Allegro moderato
Präludium und Fuge Cis-Dur WKI
Étude F-Dur op. 10 Nr. 8
Un reflet dans le vent
(aus „Préludes”)

Beethoven
Chopin
Messiaen

Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
Largo, Allegro – Adagio –
Allegretto
Andante spianato et grande
Polonaise brillante op. 22
Un reflet dans le vent
(aus „Préludes”)

Hitomi Hioki
29.3.1989
Japan



Haydn
Bach
Chopin
Liszt

Sonate As-Dur Hob. XVI/46
1. Satz: Allegro moderato
Präludium und Fuge c-Moll WKII
Étude C-Dur op. 10 Nr. 1
Ungarische Rhapsodie Nr. 2

Beethoven
Liszt
Debussy

Sonate Es-Dur op. 7
Allegro molto e con brio –
Largo, con gran espressione –
Allegro –
Rondo. Poco Allegretto e grazioso
Ungarische Rhapsodie Nr. 2
Prélude
(aus „Pour le piano”)

Meiling Huang
5.10.1987
China (Volksrepublik)



Haydn
Bach
Chopin
Debussy

Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Präludium und Fuge cis-Moll WKI
Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4
L'isle joyeuse

Beethoven
Chopin
Ravel

Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
Largo, Allegro – Adagio –
Allegretto
Scherzo E-Dur op. 54
Scarbo
(aus „Gaspard de la nuit”)

Oleksiy Ivanchenko
30.4.1985
Ukraine



Haydn
Bach
Liszt

Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Präludium und Fuge a-Moll WKII
Paganini-Etüde Nr. 3 gis-Moll
„La campanella”
Sarkasmen op. 17, Nr. 1-3

Prokofjew
Beethoven
Liszt
Prokofjew

Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique”)
Grave, Allegro di molto e con brio –
Adagio cantabile – Allegro
Mephisto-Walzer
Sarkasmen op. 17, Nr. 1-5

Dilyan Ivanov
13.9.1987
Bulgarien



Haydn
Bach
Liszt
Brahms

Sonate h-Moll Hob. XVI/32
1. Satz: Allegro moderato
Präludium und Fuge B-Dur WKI
Paganini-Etüde Nr. 2 Es-Dur
Intermezzo es-Moll op. 118 Nr. 6

Haydn
Brahms
Ravel
Hallgrímsson

Sonate e-Moll Hob. XVI/34
Presto – Adagio – Vivace molto
Klavierstücke op. 118
Nr. 3 Ballade g-Moll
Nr. 6 Intermezzo es-Moll
Oiseaux tristes
(aus „Miroirs”)
Victory Boogie Woogie
(aus „Hommage to Mondrian op. 20”)

Toni James
9.10.1985
Großbritannien



Haydn
Bach
Chopin
Rachmaninow

Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Präludium und Fuge E-Dur WKI
Étude h-Moll op. 25 Nr. 10
Étude-Tableau g-Moll op. 33 Nr. 8
Étude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1

Mozart
Brahms
Rachmaninow

Sonate a-Moll KV 300d (310)
Allegro maestoso –
Andante cantabile con espressione –
Presto
Rhapsodie h-Moll op. 79 Nr. 1
Étude-Tableau es-Moll op. 33 Nr. 6
Étude-Tableau g-Moll op. 33 Nr. 8
Étude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1

Emil Gryesten Jensen
21.2.1985
Dänemark



Yukino Kano
26.6.1984
Japan

Haydn
Bach
Chopin
Skrjabin

Mozart

Schumann
Debussy

Sonate B-Dur Hob. XVI/41
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge Cis-Dur WKII
Etüde gis-Moll op. 25 Nr. 6
Sonate-Fantasie Nr. 2 gis-Moll op. 19
1. Satz: Andante

Sonate D-Dur KV 576
Allegro – Adagio – Allegretto
Novellette D-Dur op. 21 Nr. 8
Pagodes
Jardins sous la pluie
(aus „Estampes“)



Min Ji Kim
9.1.1987
Korea (Republik)

Haydn

Bach
Chopin

Mozart

Chopin
Prokofjew

Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge d-Moll WKII
Etüde As-Dur op. 10 Nr. 10
Ballade f-Moll op. 52

Sonate B-Dur KV 570
Allegro – Adagio – Allegretto
Ballade f-Moll op. 52
Sonate Nr. 2 d-Moll op. 14
3. Satz: Andante
4. Satz: Vivace



Syuzanna Kaso
7.10.1987
Ukraine

Haydn

Bach
Chopin
Debussy

Mozart

Tschaikowsky
Liszt
Ravel

Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Präludium und Fuge E-Dur WKII
Etüde Des-Dur op. 25 Nr. 8
Reflets dans l'eau
Mouvement
(aus „Images I“)

Sonate C-Dur KV 300h (330)
Allegro moderato –
Andante cantabile –
Allegretto
Dumka op. 59
Rhapsodie espagnole
Jeux d'eau



Sunwook Kim
22.4.1988
Korea (Republik)

Haydn

Bach
Chopin
Liszt

Mozart

Chopin
Schostakowitsch

Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge G-Dur WKI
Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1
Rigoletto-Paraphrase

Sonate c-Moll KV 457
Molto allegro – Adagio –
Allegro assai
Fantasie f-Moll op. 49
Präludium und Fuge d-Moll op. 87



Da-Hee Kim
28.1.1986
Korea (Republik)

Haydn

Bach
Skrjabin
Ravel

Beethoven

Schumann

Messiaen

Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge a-Moll WKII
Etüde dis-Moll op. 8 Nr. 12
Une barque sur l'océan
(aus „Miroirs“)

Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
Abwesenheit. Andante espressivo –
Das Wiedersehen. Vivacissimamente
Sonate g-Moll op. 22
1. Satz: So rasch wie möglich
Regard de l'Esprit de joie
(aus „Vingt Regards sur
l'Enfant-Jésus“)



Natalia Kuchaeva
2.9.1983
Russland

Haydn

Bach
Liszt

Bull

Beethoven

Chopin
Rachmaninow

Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Allegro moderato
Präludium und Fuge F-Dur WKII
Etüde f-Moll
(aus „Etudes d'exécution
transcendante“)
„A Gigge. Doctor Bull's My Selfe“

Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
Abwesenheit. Andante espressivo –
Das Wiedersehen. Vivacissimamente
Nocturne c-Moll op. 48 Nr. 1
Corelli-Variationen op. 42



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge F-Dur WKII
Chopin Étude a-Moll op. 10 Nr. 2
Rondo c-Moll op. 1

Beethoven Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3
Allegro –
Scherzo. Allegretto vivace –
Menuetto. Moderato e grazioso –
Presto con fuoco
Chopin Rondo c-Moll op. 1
Jianzhong Wang Red flowers blooming all over the
mountain

Fang Liao
15.4.1987
China (Volksrepublik)



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge As-Dur WKII
Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4
Polonaise As-Dur op. 53

Beethoven Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
Allegro con brio – Adagio –
Scherzo. Allegro – Allegro assai
Chopin Polonaise As-Dur op. 53
Rachmaninow Prélude D-Dur op. 23 Nr. 4

Sylvia Huey Sein Loh
30.10.1987
Malaysia



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge c-Moll WKII
Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4
Brahms Intermezzo cis-Moll op. 117 Nr. 3

Beethoven Sonate C-Dur op. 53
Allegro con brio –
Introduzione. Adagio molto –
Rondo. Allegretto moderato
Balakirew Islamey
Ravel Jeux d'eau

Quan Liu
12.7.1984
China (Volksrepublik)



Haydn Sonate B-Dur Hob. XVI/41
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge D-Dur WKII
Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 1
Debussy L'isle joyeuse

Beethoven Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
Largo, Allegro – Adagio –
Allegretto
Liszt Polonaise Nr. 2 E-Dur
Debussy L'isle joyeuse

Yuri Maeda
26.4.1984
Japan



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge es-Moll WKI
Chopin Étude a-Moll op. 25 Nr. 11
Schumann Intermezzo
(aus „Faschingsschwank
aus Wien“ op. 26)

Beethoven Sonate As-Dur op. 26
Andante con Variazioni –
Scherzo. Allegro molto –
Marcia funebre – Allegro
Liszt Ungarische Rhapsodie Nr. 12
Ravel Alborada del gracioso
(aus „Miroirs“)

Philip Ljung
3.7.1986
Schweden



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/48
1. Satz: Andante con espressione
Bach Präludium und Fuge b-Moll WKI
Chopin Étude Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Ravel Jeux d'eau

Beethoven Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
Largo, Allegro – Adagio –
Allegretto
Chopin Andante spianato et grande
Polonaise brillante op. 22
Debussy Ce qu'a vu le vent d'ouest
(aus „Préludes“ I)

Erina Morita
19.10.1986
Japan



Pascal Nissel
6.8.1987
Deutschland

Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Bach Präludium und Fuge B-Dur WKII
Chopin Étude a-Moll op. 25 Nr. 11
Chopin Étude cis-Moll op. 25 Nr. 7

Beethoven Sonate A-Dur op. 2 Nr. 2
Allegro vivace –
Largo appassionato –
Scherzo. Allegretto –
Rondo. Grazioso

Chopin Étude cis-Moll op. 25 Nr. 7
Étude c-Moll op. 25 Nr. 12

Schostakowitsch Präludium und Fuge d-Moll op. 87



Satomi Numata
24.7.1987
Japan

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro

Bach Präludium und Fuge H-Dur WKII
Liszt Paganini-Etüde Nr. 2 Es-Dur
Prokofjew Sonate Nr. 2 d-Moll op. 14
4. Satz: Vivace

Beethoven Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3
Presto – Largo e mesto –
Menuetto. Allegro –
Rondo. Allegro

Chopin Scherzo b-Moll op. 31
Prokofjew Sonate Nr. 2 d-Moll op. 14
2. Satz: Scherzo. Allegro marcato
4. Satz: Vivace



Alexander Panfilov
13.4.1989
Russland

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro

Bach Präludium und Fuge G-Dur WKI
Rachmaninow Etude-Tableau es-Moll op. 33 Nr. 6
Brahms Rhapsodie h-Moll op. 79 Nr. 1

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/48
Andante con espressione –
Rondo Presto

Chopin Ballade F-Dur op. 38
Chopin Étude a-Moll op. 25 Nr. 11
Rachmaninow Prélude g-Moll op. 23 Nr. 5
Debussy Prélude-
Clair de lune –
Passepied
(aus „Suite bergamasque“)



Soo-Jung Park
6.9.1988
Korea (Republik)

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro

Bach Präludium und Fuge cis-Moll WK II
Chopin Étude gis-Moll op. 25 Nr. 6
Barber Sonate op. 26
4. Satz: Fuga. Allegro con spirito

Haydn Sonate e-Moll Hob. XVI/34
Presto – Adagio – Vivace molto

Mendelssohn Variations sérieuses op. 54
Ravel Scarbo
(aus „Gaspard de la nuit“)
Barber Sonate op. 26
4. Satz: Fuga. Allegro con spirito



Jeong-Ah Ryu
15.11.1985
Korea (Republik)

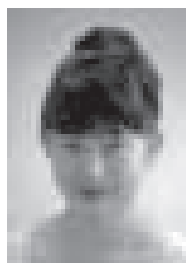
Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro

Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WKII
Rachmaninow Etude-Tableau D-Dur op. 39 Nr. 9
Messiaen Noël
(aus „Vingt Regards sur
l'Enfant-Jésus“)

Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/37
Allegro con brio –
Largo e sostenuto –
Finale. Presto ma non troppo

Liszt Après une lecture du Dante
(aus „Années de pèlerinage,
Deuxième année – Italie“)

Vine Fünf Bagatellen



Arisa Sakai
24.2.1989
Japan

Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Allegro moderato

Bach Präludium und Fuge A-Dur WKII
Rachmaninow Etude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1
Schumann Abegg-Variationen op. 1

Schubert Sonate A-Dur op. posth. 120, D 664
Allegro moderato –
Andante – Allegro

Schumann Abegg-Variationen op. 1
Ravel Ondine
(aus „Gaspard de la nuit“)

Prokofjew Sechs Stücke aus „Cinderella“ op. 102
Nr. 3 Streit
Nr. 4 Walzer



Louis Schwizgebel-Wang
19.11.1987
Schweiz

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge D-Dur WKI
Liszt Paganini-Etüde Nr. 3 gis-Moll
„La campanella”
Debussy La cathédrale engloutie
(aus „Préludes” I)
Beethoven Sonate e-Moll op. 90
Mit Lebhaftigkeit und durchaus
mit Empfindung und Ausdruck –
Nicht zu geschwind und sehr
singbar vorgetragen
Chopin Ballade F-Dur op. 38
Debussy Ballade As-Dur op. 47
L’isle joyeuse



Jun-Seok Seo
30.12.1985
Korea (Republik)

Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Bach Präludium und Fuge g-Moll WKI
Rachmaninow Etüde-Tableau D-Dur op. 39 Nr. 9
Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
3. Satz: Finale
Bartók Ostinato (aus „Mikrokosmos” VI)
Beethoven Sonate f-Moll op. 57
Allegro assai –
Andante con moto –
Allegro ma non troppo
Liszt Ballade Nr. 2 h-Moll
Bartók Ostinato (aus „Mikrokosmos” VI)



Olivia Sham
2.1.1985
Australien

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge gis-Moll WKII
Chopin Etüde c-Moll op. 25 Nr. 12
Debussy L’isle joyeuse
Beethoven Sonate C-Dur op. 53
Allegro con brio –
Introduzione. Adagio molto –
Rondo. Allegretto moderato
Liszt Après une lecture du Dante
(aus „Années de pèlerinage,
Deuxième année – Italie”)
Prokofjew „Teufliche Einflüsterung” op. 4 Nr. 4



Andrey Shumilov
10.12.1984
Russland

Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Allegro moderato
Bach Präludium und Fuge cis-Moll WKI
Rachmaninow Etüde-Tableau es-Moll op. 33 Nr. 6
Kreisler-Liebesfreud
Rachmaninow
Beethoven Sonate f-Moll op. 57
Allegro assai –
Andante con moto –
Liszt Allegro ma non troppo
Consolation Des-Dur
Etüde f-Moll
(aus „Etudes d’exécution
transcendante”)
Schostakowitsch Präludium und Fuge d-Moll op. 87



Jingya Sun
27.7.1985
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge gis-Moll WKI
Liszt Etüde f-Moll
(aus „Etudes d’exécution
transcendante”)
Ravel Ondine
(aus „Gaspard de la nuit”)
Haydn Sonate E-Dur Hob. XVI/31
Moderato – Allegretto –
Finale: Presto
Chopin Scherzo E-Dur op. 54
Ravel Ondine
(aus „Gaspard de la nuit”)
Balakirew Islamey



Takuya Tainaka
20.10.1988
Japan

Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Bach Präludium und Fuge H-Dur WKI
Chopin Etüde As-Dur op. 10 Nr. 10
Rachmaninow Sonate b-Moll op. 36
1. Satz: Allegro agitato
Mozart Sonate C-Dur KV 300h (330)
Allegro moderato –
Andante cantabile –
Allegretto
Chopin Nocturne Es-Dur op. 55 Nr. 2
Rachmaninow Sonate b-Moll op. 36
Allegro agitato –
Non Allegro – Allegro molto



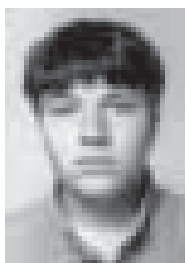
Andrey Trishkin
23.6.1984
Russland

Haydn Sonate A-Dur Hob. XVI/30
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge cis-Moll WKI
Liszt Wilde Jagd
(aus „Études d'exécution
transcendante")
Schtschedrin Humoresque
Mozart Sonate B-Dur KV 570
Allegro – Adagio –
Allegretto
Liszt Polonaise Nr. 2 E-Dur
Ravel Alborada del gracioso
(aus „Miroirs")



Aliya Turetayeva
31.8.1986
Kasachstan

Haydn Sonate Es-Dur Hob. deest
1. Satz
Bach Präludium und Fuge G-Dur WKI
Rachmaninow Etude-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 6
Ravel Ondine
(aus „Gaspard de la nuit")
Beethoven Sonate E-Dur op. 109
Vivace, ma non troppo –
Prestissimo –
Gesangvoll, mit innigster
Empfindung
Chopin Ballade f-Moll op. 52
Ravel Ondine
(aus „Gaspard de la nuit")



Robert Umanskiy
2.2.1985
Ukraine

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge C-Dur WKI
Chopin Étude a-Moll op. 10 Nr. 2
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28
Mozart Sonate A-Dur KV 300i (331)
Andante grazioso – Menuetto –
Alla turca. Allegretto
Liszt Feux follets
(aus „Études d'exécution
transcendante")
Ravel Gaspard de la nuit
Ondine – Le Gibet – Scarbo



Liebrecht Vanbeckevoort
26.9.1984
Belgien

Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Bach Präludium und Fuge As-Dur WKI
Rachmaninow Etude-Tableau Es-Dur op. 33 Nr. 7
Mendelssohn Variations sérieuses op. 54
Beethoven Sonate e-Moll op. 90
Mit Lebhaftigkeit und durchaus
mit Empfindung und Ausdruck –
Nicht zu geschwind und sehr
singbar vorgetragen
Chopin Fantasie f-Moll op. 49
Prokofjew Sonate Nr. 2 d-Moll op. 14
Allegro, ma non troppo –
Scherzo. Allegro marcato –
Andante – Vivace



Eugenija Vasicheva
2.11.1983
Russland

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WKI
Liszt Paganini-Etüde Nr. 6 a-Moll
Schostakowitsch Präludium und Fuge B-Dur op. 87
Beethoven Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3
Allegro –
Scherzo. Allegretto vivace –
Menuetto. Moderato e grazioso –
Presto con fuoco
Liszt Rhapsodie espagnole
Schtschedrin Basso ostinato



Shijun Wang
31.1.1987
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge f-Moll WKI
Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 1
Chopin Scherzo b-Moll op. 31
Beethoven Sonate A-Dur op. 101
Etwas lebhaft und mit der innigsten
Empfindung – Lebhaft. Marschmäßig –
Langsam und sehnsuchtsvoll –
Geschwind
Prokofjew Sonate Nr. 2 d-Moll op. 14
Allegro, ma non troppo –
Scherzo. Allegro marcato –
Andante – Vivace
Schulz-Evler Konzert-Arabesque
„An der schönen blauen Donau“



Feng Wu
3.2.1984
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
 1. Satz: Allegro
 Bach Präludium und Fuge e-Moll WKII
 Saint-Saëns Etude en forme de valse op. 52 Nr. 6
 Rameau Les Cyclopes, Rondeau
 (aus „Pièces de clavecin“)

Beethoven Sonate F-Dur op. 54
 In Tempo d'un Menuetto –
 Allegretto
 Chopin Fantasie f-Moll op. 49
 Debussy Reflets dans l'eau
 (aus „Images“ I)
 Skrjabin Vers la flamme op. 72



Xue-Rong Zhao
2.1.1987
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate E-Dur Hob. XVI/31
 1. Satz: Moderato
 Bach Präludium und Fuge cis-Moll WKI
 Rachmaninow Etude-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 6
 Ravel Jeux d'eau

Beethoven Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
 Largo, Allegro – Adagio –
 Allegretto
 Chopin Polonaise-Fantaisie op. 61
 Ravel Jeux d'eau



Hui Wu
29.9.1987
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
 1. Satz: Allegro
 Bach Präludium und Fuge d-Moll WKI
 Skrjabin Étude cis-Moll op. 42 Nr. 5
 Wang Jian Zhong A hundred birds paying homage
 to the phoenix

Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a
 Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
 Abwesenheit. Andante espressivo –
 Das Wiedersehen. Vivacissimamente
 Chopin Fantasie f-Moll op. 49
 Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28



Elena Zharkova
11.1.1986
Russland

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
 1. Satz: Allegro
 Bach Präludium und Fuge b-Moll WKI
 Liszt Eroica
 (aus „Études d'exécution
 transcendante“)
 Busoni Carmen-Fantaisie

Mozart Sonate B-Dur KV 189g (281)
 Allegro – Andante amoroso –
 Rondeau. Allegro
 Liszt Ungarische Rhapsodie Nr. 2
 Schtschedrin Vier Stücke aus dem Ballett
 „Das bucklige Pferdchen“



Hidekazu Yasuda
28.11.1989
Japan

Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/37
 1. Satz: Allegro con brio
 Bach Präludium und Fuge A-Dur WKII
 Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4
 Liszt Ungarische Rhapsodie Nr. 12

Beethoven Sonate D-Dur op. 28
 Allegro – Andante –
 Scherzo. Allegro vivace –
 Rondo. Allegro ma non troppo
 Liszt Étude f-Moll
 (aus „Études d'exécution
 transcendante“)
 Schostakowitsch Sonate Nr. 1 op. 12

Allgemeine Bedingungen / General Conditions

Repertoire Kategorie A

- Der Wettbewerb in Kategorie A verläuft in einer Runde.
- Alle Werke sind auswendig vorzutragen.
- Innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer sind Wiederholungen nach Belieben möglich.
- Die Jury behält sich vor, die Darbietung eines Teilnehmers bei Zeitüberschreitung zu unterbrechen.
- Die Gesamtspieldauer soll mindestens 20, höchstens jedoch 25 Minuten betragen.
 1. Eine Etüde aus „Kunst der Fingerfertigkeit“ op. 740 von Czerny oder eine der folgenden Etüden: Chopin, aus op.10 Nr. 1, 2, 4, 5, 8, 12; aus op. 25 Nr. 1, 2, 6, 9, 11; Liszt, Konzertetüden „Waldeuschen“, „Gnomenenreigen“, „La leggierezza“, „Un sospiro“.
 2. Ein oder mehrere Werke, auch einzelne Sätze, aus der Zeit des Barock bis zur Gegenwart, darunter mindestens ein Satz aus einer Sonate von Haydn, Mozart oder Beethoven.
- Die Aufnahme soll Werke in folgender Reihenfolge enthalten:
 - a) die Etüde (Repertoire Punkt 1)
 - b) ein Werk oder Satz aus Punkt 2

Repertoire Kategorie B

- Der Wettbewerb in Kategorie B verläuft in zwei Runden.
- Aus den Teilnehmern der ersten Runde werden etwa zwölf Spieler für die zweite Runde zugelassen.
- Alle Werke müssen auswendig vorgetragen werden.
- Die Jury behält sich vor, die Darbietung eines Teilnehmers bei Zeitüberschreitung zu unterbrechen.

I. Runde:

- Die Spieldauer soll mindestens 15, höchstens jedoch 20 Minuten betragen.
 1. Haydn: Der erste Satz einer Sonate nach freier Wahl, ohne Wiederholungen.
 2. J. S. Bach: Ein Präludium mit Fuge aus dem Wohltemperierten Klavier, Band I oder II; ohne Wiederholungen.
 3. Eine virtuose Etüde von Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninow oder Skrjabin.
 4. Ein oder mehrere Stücke oder Sätze nach freier Wahl, die auch dem Programm der II. Runde entnommen sein dürfen.

II. Runde:

- Die Spieldauer soll mindestens 30, höchstens jedoch 40 Minuten betragen.
 5. Eine Sonate von Haydn, Mozart, Beethoven oder Schubert.
 6. Ein oder mehrere romantische Werke.

7. Ein oder mehrere Werke aus der Zeit vom Impressionismus bis zur Gegenwart.
- Die Stücke für Punkt 1, 2 und 3 der ersten Runde können nicht in der zweiten Runde gespielt werden.
 - Innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer sind Wiederholungen nach Belieben möglich.
 - Die Aufnahme soll Werke in folgender Reihenfolge enthalten:
 - a) den ersten Satz der Haydn-Sonate (Repertoire Punkt 1)
 - b) die Etüde (Repertoire Punkt 3)
 - c) ein Werk oder Satz aus Punkt 6 oder 7

Zeitlicher Ablauf

• Kategorie B

- 7. August, 19 Uhr Auslosung in der Musikschule
- 8. August, 9 Uhr Beginn I. Runde im Schloss
- 11. August, 18 Uhr Ende II. Runde im Schloss

• Kategorie A

- 11. August, 17 Uhr Auslosung in der Musikschule
- 12. August, 9 Uhr Beginn der Vorspiele im Schloss
- 14. August, 13 Uhr Ende der Vorspiele im Schloss

• Abschlussveranstaltung

- Sonntag, 15. August, 11 Uhr: Preisverleihung und Preisträgerkonzert in der Stadthalle.

Preise und Auszeichnungen

Kategorie A

1. Preis 2000 Euro

2. Preis 1000 Euro

3. Preis 750 Euro

4. Preis 600 Euro

5. Preis 500 Euro

Kategorie B

1. Preis 4000 Euro

2. Preis 2000 Euro

3. Preis 1250 Euro

4. Preis 1000 Euro

5. Preis 750 Euro

Förderpreise (Kategorie A und B), Besondere Anerkennung für junge Talente (Kategorie A), Haydn-Preis (Kategorie B), EMCY-Sonderpreis (Kategorie B), Bärenreiter Urtext-Preis (Kategorie A und B).

- Der erste Preis beider Kategorien kann nicht geteilt werden.
- Der erste Preisträger der Kategorie B wird eingeladen, ein Konzert in Ettlingen zu geben. Darüber hinaus bestehen Einladungen zu einem Orchesterkonzert in Baden-Baden, zu einem Klavierabend bei der „Chopin-Gesellschaft in der Bundesrepublik Deutschland“ in Darmstadt und zu einem Klavierabend in Saint-Etienne (Frankreich).
- Die Preisträger sind auf Wunsch der Jury zur Teilnahme an Preisverleihung und Preisträgerkonzert verpflichtet, andernfalls verlieren sie das Anrecht auf den zuerkannten Preis. Für Bild- und Tonaufnahmen während des gesamten Wettbewerbs können sie kein Honorar beanspruchen.

Repertoire Category A

- The competition for category A will take place in one round.
- All pieces must be played from memory.
- Competitors may perform their programme with or without repeats, as long as the total length of the programme remains within the prescribed playing time.
- The jury reserves the right to stop the competitor if his performance exceeds the time limit.
- The total playing time must amount to at least 20 minutes, but must not exceed 25 minutes.
 1. An etude from "Art of Finger Dexterity" op. 740 by Czerny or one of the following etudes: Chopin, from op. 10, nos. 1, 2, 4, 5, 8, 12; from op. 25 nos. 1, 2, 6, 9, 11; Liszt, Concert Etudes "Waldesrauschen", "Gnomonreigen", "La leggierezza", "Un sospiro".
 2. One or more works or single movements from the Baroque period up to the present. At least one movement from a sonata by Haydn, Mozart or Beethoven should be included.
- The recording should contain works in the following order:
 - a) The etude (Repertoire section 1)
 - b) One work or movement from section 2

Repertoire Category B

- The competition for category B will take place in two rounds.
- For the second round, approximately twelve competitors will be chosen from those taking part in the first round.
- The jury reserves the right to stop the competitor if his performance exceeds the time limit.
- All works must be played from memory.

First Round:

- The total playing time must amount to at least 15 minutes, but must not exceed 20 minutes.
 1. Haydn: The first movement of a sonata of the competitor's choice, without repeats.
 2. Johann Sebastian Bach: One Prelude and Fugue from the "Well-Tempered Clavier" Book I or II, without repeats.
 3. A virtuoso etude by Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninov or Scriabin.
 4. One or more pieces or movements chosen by the competitor, which may also be chosen from the repertoire of the second round.

Second Round:

- The total playing time including repeats must amount to at least 30 minutes, but must not exceed 40 minutes.
 5. A sonata by Haydn, Mozart, Beethoven or Schubert.

6. One or more romantic works.
 7. One or more works from Impressionism up to the present.
- Pieces required in section 1, 2 and 3 (first round) may not be played in the second round.
 - The recording should contain works in the following order
 - a) The first movement of the Haydn-Sonata (Repertoire section 1)
 - b) The etude (Repertoire section 3)
 - c) One work or movement from section 6 or 7

Order of events

• Category B

- August 7, 7 p.m. Drawing of lots at the Musikschule
August 8, 9 a.m. Start of the First Round at the castle
August 11, 6 p.m. End of the Second Round at the castle

• Category A

- August 11, 5 p.m. Drawing of lots at the Musikschule
August 12, 9 a.m. Start of the auditions at the castle
August 14, 1 p.m. End of the auditions at the castle

• Final Event

- Sunday, August 15, 11 a.m. Awards Ceremony and Prizewinners' Concert at the "Stadthalle".

Prizes and Awards

Category A	Category B
First Prize 2000 Euro	First Prize 4000 Euro
Second Prize 1000 Euro	Second Prize 2000 Euro
Third Prize 750 Euro	Third Prize 1250 Euro
Fourth Prize 600 Euro	Fourth Prize 1000 Euro
Fifth Prize 500 Euro	Fifth Prize 750 Euro

Encouragement Awards (Categories A and B), Special commendation for young talents (Category A), Haydn Prize (Category B), EMCY Special Prize (Category B), Bärenreiter Urtext Prize (Categories A and B).

- The First Prize of both categories cannot be shared.
- The First Prizewinner in Category B will be invited to give a concert in Ettlingen. In addition to this there are invitations to perform in an orchestral concert in Baden-Baden, at a piano recital in Darmstadt arranged by the "Chopin Society in the Federal Republic of Germany" and at a piano recital in Saint-Etienne (France).
- The prizewinners are obliged, according to the wishes of the jury, to participate in the Awards Ceremony and Prizewinners' Concert, otherwise they will lose their right to the prize awarded. Fees may not be claimed by any competitor on account of television broadcasts or recordings made during the whole competition.



Preisträger / Prizewinners / Laureats

1988

KATEGORIE A (bis 15 Jahre / up to 15 years of age / jusqu'à 15 ans)

1. Preis Hannes Rox, Deutschland
2. Preis Ikuho Sato, Japan
3. Preis Rafal Luszczewski, Polen
4. Preis Marret Popp, Deutschland
5. Preis Bogdan Paschowski, Bulgarien

1990

1. Preis Sun-Hee Kim, Korea (Süd)
2. Preis Mark Hay Choi, Kanada
3. Preis Mark Min-Jung Kim, Korea (Süd)
4. Preis Antonio Siringo, Italien
5. Preis Julia Fedulajewa, UdSSR

1992

1. Preis Ayako Uehara, Japan
2. Preis Ning Bo Miao, China (Volksrepublik)
3. Preis Finghin Collins, Irland
4. Preis Lioudmila Tchoudinova, Russland
5. Preis Rina Kajiwara, Japan

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

Min-Jung Kim, Korea (Süd)
Hyun-Mee Lee, Korea (Süd)
Cornelia Sonnek, Deutschland
Marcio Rodrigues de Souza, Brasilien

Jan Harald Biel, Schweden
Finghin Collins, Irland
Péter Józsa, Ungarn
Viktoria Lakissowa, UdSSR
Sophie-Mayuko Vetter, Deutschland/Japan

Yana Browkina, Russland
Igor Chetuev, Ukraine
Alina Kabanova, Ukraine
Sergej Smirnow, Weißrussland
Andrius Zlabys, Litauen

Besondere Anerkennung für junge Talente / Special commendation for young talents / Mention pour jeunes talents

Viviane Moser, Deutschland
Ha-Young Sul, Schweden

Katerina Kriwokotchenko, UdSSR
Alexandr Ocheretin, UdSSR
Ha-Young Sul, Schweden
Michael Widowitz, Österreich

Andreas Eggertsberger, Österreich
Alexandra Golubitskaja, Russland

Bach-Preis / Bach Prize / Prix Bach

Katerina Kriwokotchenko, UdSSR

KATEGORIE B (bis 20 Jahre / up to 20 years of age / jusqu'à 20 ans)

1. Preis Yukiko Shioda, Japan
2. Preis Young-Kyu Lee, Korea (Süd)
3. Preis Angela Brauchle, Deutschland
4. Preis Laurent Boukobza, Frankreich
5. Preis Sara Marjanović, Jugoslawien

1. Preis Jarvis Chen, Kanada
2. Preis Richard Ormrod, Großbritannien
3. Preis Gergely Bogány, Ungarn
4. Preis Maria Ivanova, UdSSR
5. Preis Markus Groh, Deutschland

1. Preis Oleg Roshchin, Israel
2. Preis Natalija Orlova, Russland
3. Preis Sayaka Hattori, Japan
4. Preis Adam Przewlocki, Australien
5. Preis Gabrielius Alekna, Litauen

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

Jonathan Ayerst, Großbritannien
Caroline Esposito, Frankreich
Claudia Wu, Taiwan
Ayako Zemba, Japan

Vera Kameneva, UdSSR
Yuki Kawara, Japan
Maria Mitina, UdSSR
Diana Okun, UdSSR
Andrej Sheltonog, UdSSR

Roland Krüger, Deutschland
Viktoria Lakissowa, Russland
Katharina Rasehorn, Deutschland
Alexander Shapkin, Russland

Yamaha-Preis / Yamaha Prize / Prix Yamaha

Natalija Orlova, Russland



1994

KATEGORIE A (bis 15 Jahre / up to 15 years of age / jusqu'à 15 ans)

1. Preis* Lang Lang, China (Volksrepublik)
2. Preis Chi Wu, China (Volksrepublik)
3. Preis Céline Greco, Frankreich
4. Preis Artem Lavrinenko, Ukraine
5. Preis Yunjie Chen, China (Volksrepublik)

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

- Derrick Hemmer, Niederlande
 Alina Kiryaeva, Ukraine
 Marina Kolomijtsewa, Russland
 Joanna Marcinkowska, Polen
 Ai Motohashi, Japan
 Asja Nebolsina, Usbekistan
 Denis Proschaew, Ukraine
 Yorck-Hardy Rittner, Deutschland

Besondere Anerkennung für junge Talente / Special commendation for young talents / Mention pour jeunes talents

Bach-Preis / Bach Prize / Prix Bach

- Anna Saradshjan, Armenien

KATEGORIE B (bis 20 Jahre / up to 20 years of age / jusqu'à 20 ans)

1. Preis Takeshi Kakehashi, Japan
2. Preis Sophie-Mayuko Vetter, Deutschland/Japan
3. Preis Ingo Dannhorn, Deutschland
4. Preis Inna Soldatenko, Ukraine
5. Preis Tomoko Uchino, Japan

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

- Sylvain Bousquet, Frankreich
 Katrin Kasarian, Armenien
 Eva Stepánová, Tschechische Republik
 Lu-Hui Yu, Taiwan

Haydn-Preis / Haydn Prize / Prix Haydn

- Mark Hay Choi, Kanada

1996

1. Preis Leonid Egorov, Russland
2. Preis Boris Giltburg, Israel
3. Preis Piotr Szychowski, Polen
4. Preis Xiaoming Zhu, China (Volksrepublik)
5. Preis Robert Umanskij, Ukraine

- Irina Dichtchkovskaya, Russland
 Yi Fan-Chiang, China (Taiwan)
 Yao Lan, China (Volksrepublik)
 Roman Timoscuk, Tschechische Republik
 Alexej Tschernow, Russland

- Lilit Artemjan, Armenien
 Sandra Nam, USA
 Ilja Raschkowsky, Russland
 Natalia Zlobina, Russland

Haydn-Preis / Haydn Prize / Prix Haydn

- Tamar Licheli, Georgien
 Denis Proschaew, Ukraine

1998

1. Preis Rina Sudo, Japan
2. Preis Igor Levit, Russland
3. Preis Yu Jia Wang, China (Volksrepublik)
4. Preis Stanislav Khristenko, Ukraine
5. Preis Wen Yu Shen, China (Volksrepublik)

- Tzu-Yi Chen, Taiwan
 Oleksiy Ivanchenko, Ukraine
 Andreas König, Deutschland
 Han-Gyeol Lie, Deutschland
 Yumi Nomoto, Japan
 Jie-Hua Zhu, China (Volksrepublik)
 Zhang Zuo, China (Volksrepublik)

1. Preis* Boris Giltburg, Israel
2. Preis Chiao-Ying Chang, Taiwan
3. Preis Natalia Zagalskaia, Russland
4. Preis Martin Helmchen, Deutschland
5. Preis Marianna Shirinyan, Armenien

- Andrea Bacchetti, Italien
 Ai Matsumoto, Japan
 Young-Ah Tak, Korea (Republik)

- Elizaweta Stepanova, Weißrussland
 Natalia Zagalskaia, Russland

* mit Sonderpreis für hervorragende künstlerische Leistung / with special prize for outstanding artistic achievement / avec prix spécial pour excellente présentation artistique

Preisträger / Prizewinners / Laureats

2000

KATEGORIE A (bis 15 Jahre / up to 15 years of age / jusqu'à 15 ans)

1. Preis Lise de la Salle, Frankreich
2. Preis Meng Yang Pan, China (Volksrepublik)
3. Preis Eun Nyung-Erika Chun, Korea (Republik)
4. Preis Alexander Stepanov, Russland
5. Preis Nicolai Gerassimez, Deutschland

2002

1. Preis Misuzu Kikuchi, Japan
2. Preis Alexej Gorlatch, Ukraine
3. Preis Harim Sandra Song, Korea (Republik)
4. Preis Hui Wu, China (Volksrepublik)
5. Preis Ryutaro Suzuki, Japan

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

Yunfeng Cai, China (Volksrepublik)
Janna Fedorova, Ukraine
Chi Feng, China (Volksrepublik)
Yuan Jin, China (Volksrepublik)
Boris Kusnezow, Russland
Ann Nanuashvili, Georgien
Stefan Stroissnig, Österreich
Sui Xin, China (Volksrepublik)

Xiaoliang Jia, China (Volksrepublik)
Olga Kirpicheva, Russland
Maasa Nakazawa, Japan
Mio Noriyuki, Japan
Janka Simowitsch, Deutschland
Yang Tai, China (Volksrepublik)
Kostyantyn Tovstukha, Ukraine
Shiyun Wang, China (Volksrepublik)

Bärenreiter Urtext-Preis / Bärenreiter Urtext Prize / Prix Bärenreiter Urtext

Lise de la Salle, Frankreich

Misuzu Kikuchi, Japan

KATEGORIE B (bis 20 Jahre / up to 20 years of age / jusqu'à 20 ans)

1. Preis Yeol Eum Son, Korea (Republik)
2. Preis Masataka Goto, Japan
3. Preis Soyeon Kim, Korea (Republik)
4. Preis Akihito Okuda, Japan
5. Preis Hee-Ryun Chung, Korea (Republik)

1. Preis Jean-Frédéric Neuburger, Frankreich
2. Preis Hibiki Tamura, Japan
3. Preis Alina Pronina, Ukraine
4. Preis Rachel Naomi Kudo, USA
5. Preis Hye Yeon Park, Korea (Republik)

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

Romain Descharmes, Frankreich
Leonid Egorov, Russland
Alexander Schimpf, Deutschland
Siheng Song, China (Volksrepublik)
Jingwei Sun, China (Volksrepublik)

Josiane Marfurt, Schweiz
Konstantin Semilakovs, (staatenlos)

Haydn-Preise / Haydn Prizes / Prix Haydn

Alexander Derjugo, Weißrussland
Akihito Okuda, Japan

Rachel Naomi Kudo, USA
Hibiki Tamura, Japan

EMCY-Sonderpreis / EMCY Spezial Prize / prix spécial EMCY

Yeol Eum Son, Korea (Republik)

Jean-Frédéric Neuburger, Frankreich

Bärenreiter Urtext-Preis / Bärenreiter Urtext Prize / Prix Bärenreiter Urtext

Yeol Eum Son, Korea (Republik)

Jean-Frédéric Neuburger, Frankreich

MEISTERKLASSE

Die Final „Meisterklasse“ haben die Yamaha Flügel CL und CLS vielfach verdient. Gefertigt in aufwendiger Handarbeit kombinieren sie die besten, handgefertigten Materialien zum Einsatz. Das Ergebnis übertrifft die überragende Tradition japanischer Flügelbaukunst. Die Meisterklasse Flügel haben das einzigartige Design der Meisterklasse Flügel, verbunden mit der besten Klangqualität der Flügel der Meisterklasse. Die Flügel der Meisterklasse sind gemacht für Sie.

YAMAHA MUSIC CENTRAL EUROPE GMBH
Telefon (+49) 04701/703-470 • www.piano.yamaha.de

 **YAMAHA**
piano world



Künstlerische Leitung / Artistic Director / Directeur artistique

Naoyuki Taneda

Organisationsleitung / Management / Directeur de l'organisation

Frank Reich

Sekretariat / Office Staff / Secrétariat

Markus Bertsch

Michaela Fahrland

Philipp Gresser

Angelika Jähn

Uta Keilhauer

Yuuki Oba

Katharina Rausch

Sigrid Reich

Hauptsponsor / Main Sponsor / Sponsor principal



Sparkasse Ettlingen

Wir danken allen für die Unterstützung, im besonderen /

Thank you to all our supporters, especially /

Nous remercions tous ceux qui nous ont soutenus, et tout particulièrement:

Bärenreiter Verlag

Karlsruher Verkehrsverbund

Musikhaus Schlaile

Pianohaus Schaefer

Stadtinformation Ettlingen

Steinway & Sons

Yamaha Europa

Markus Jäger

Wolfgang Manz

Thomas Mark

Naoyuki Taneda

allen Gastfamilien / all guest families / toutes les familles d'accueil

Werte.

Sollten Sie immer noch nach dem richtigen Zeitpunkt für die Investition in sichere Werte suchen, helfen wir Ihnen gern.

Wenn Sie auch noch wissen wollen, wie sich die Investition in einen Steinway für Ihre Zukunft oder die Ihrer Kinder auswirkt, rufen Sie jetzt an: 0721 / 56 39 87.



STEINWAY & SONS.

Rondenbarg 10 • D-22525 Hamburg
Tel.: 040/85 39 11 76 • Fax: 040/85 39 11 99
pr@steinway.de • www.steinway.com



PIANOHAUS
SCHAEFER GMBH

Handwerklicher Meisterbetrieb

76187 Karlsruhe-Knielingen • Heckerstr. 6a
Tel.: 0721/56 39 87 • Fax: 0721/56 61 06

Der nächste
**INTERNATIONALE WETTBEWERB FÜR
JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN**
findet vom 6. - 13. August 2006 statt.

The next
**ETTlingen INTERNATIONAL COMPETITION
FOR YOUNG PIANISTS**
will take place in August 6 - 13, 2006.

Le prochain
**CONCOURS INTERNATIONAL
DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN**
aura lieu le 6 - 13 août 2006.

SEKRETARIAT / COMPETITION OFFICE / SECRETARIAT
Musikschule der Stadt Ettlingen
Pforzheimer Str. 25 · D-76275 Ettlingen / Deutschland / Germany / Allemagne
Telefon +49 7243 101-311 · Fax +49 7243 101-180
e-mail: info@pianocompetition.org · www.pianocompetition.org

